

第一支部研修

こんな時！あんな時！笑いで世界は丸くなる？

通訳ガイドに役立つ 英語小噺と英語落語



2025年1月29日(水) PM

皆さん、英語落語をご存じですか？

桂枝雀さんが始めて 40 余年、日本の伝統芸能の落語「RAKUGO」は海外公演も行われ、英語でも十分通じ、ユーモアもわかってもらえます。いまや、「RAKUGO」の笑いは世界共通です。JGA 第一支部では、(社) 英語落語協会代表理事 鹿鳴家英楽(かなりや・えいらく) 師匠を講師にお迎えしてとっさに使える英語の小噺や落語を皆さんに体験していただきます。

通訳案内士の皆さんがツアーガイドの最中、こんな時！あんな時！ 観光地へ移動の車中や待ち時間をジョークでなごませたい時、ちょっとしたトラブルでのモヤモヤ感を一扫したい時、「英語の笑い」は皆さんを救ってくれます。

備えがあると憂いなし、英語小噺や短縮版の英語落語を学び体験してみませんか？

他の言語の方も担当言語でご参加ください。講師及び他の参加者が必ずしも理解できなくても、発表の様子はわかりますし、ご自身でやってみることがまず大事な体験となります。同じ言語の友人通訳案内士をお誘いになるとよりチャレンジが楽しくなるでしょう。

笑いのコミュニケーションで楽しい旅の思い出をご提供しましょう。お客様にリラックスして旅を続けていただけます。着物を着てご参加いただいても楽しいですね。扇子・手拭いをお持ちの方はぜひご持参下さい。落語の世界に浸りましょう。

〈日 時〉	2025年1月29日(水) 14:00~16:30
〈集合時間〉	2025年1月29日(水) 13:45
〈会 場〉	台東区民会館 8階 第3会議室 東武鉄道・東京メトロ銀座線浅草駅から徒歩5分 都営浅草線・つくばエクスプレス浅草駅から徒歩5~10分
当日のスケジュール(目安)	14:00-14:30 落語の歴史 落語と神社仏閣 西洋文学との関係 明治期のイギリス人落語家、快樂亭ブラックの話 落語を演じる時の基本 (日本語で説明) 14:30-15:00 英語小噺の実演と練習 ※資料配布 希望者による発表

	<p>15 : 00 – 15 : 10 〈休憩〉</p> <p>15 : 10 – 15 : 40 英語落語公演（寿限無、時そば、等）</p> <p>15 : 40 – 16 : 10 短縮版英語落語の練習 ※資料配布 希望者による発表</p> <p>16 : 10 – 16 : 30 質疑応答</p>
〈講師〉	<p>鹿鳴家英楽（かなりや・えいらく）</p> <p>社団法人英語落語協会代表理事。神田外語大学、駒澤大学講師。「キャナリー英語落語教室」主宰 愛知県出身。上智大学外国語学部卒業。テンプル大学大学院卒業、教育学修士。落語は立川談志に強い影響を受け、1983年に談志が落語立川流を創設した直後に、立川流に参加している。英語落語は、同じ頃、英語落語を始めた桂枝雀の活動に触発されたことがはじめるきっかけとなった。落語の他、色物としてウクレレを弾き、端唄、俗曲、都々逸、ポップスなどを日英両語で歌う活動もしている。海外では、これまでに、アメリカ、イギリス、オーストラリア、ニュージーランド、フィンランド、デンマーク、ジョージア、カザフスタン、ラオスで公演している。 <インタビュー：英楽師匠の海外公演></p> <p>(https://discovernikkei.org/ja/journal/2024/9/13/nikkei-wo-megutte-52-pt1/)</p> <p>著書：EIRAKU'S 100 ENGLISH RAKUGO SCRIPTS Vol. 1 & Vol. 2 Talking About RAKUGO Vol 1 & Vol 2.</p>
〈参加費〉	JGA会員：4,000円、非会員：5,500円（保険料含む）（指定口座に事前振込）
〈参加資格〉	<p>全国通訳案内士（会員・非会員）</p> <p>※JGAの賛助会員である企業・団体の社員様も受け付けます（会員料金・人数制限有り）。</p>
〈定員〉	45名
〈申込開始〉	<p>JGA会員：2024年12月3日（火）11:00am（厳守。事前申込みは無効）</p> <p>非会員：2024年12月5日（木）11:00am（厳守。事前申込みは無効）</p>
〈申込締切〉	2025年1月14日（火）11:00am（厳守）
〈申込方法〉	<p>下記、申し込みURLにアクセスし、URL内申し込みサイトにある下記事項を漏れなく入力してお申し込み下さい。（お申し込み後の返金はありません。ご予約を確認の上でお申し込み下さい。詳細は【重要な注意とご案内】をご確認下さい。）</p> <p>申し込みページURL：https://select-type.com/ev/?ev=LFCmZ8yUNwc</p>
	<p>①氏名・ふりがな</p> <p>②携帯電話番号（当日連絡可能なもの）</p> <p>③居住都道府県</p> <p>④メールアドレス</p> <p>⑤全国通訳案内士登録言語（複数ある場合はすべて）</p> <p>⑥（非会員の全国通訳案内士の方）全国通訳案内士登録証番号（複数ある場合はすべて）</p> <p>⑦郵便番号</p> <p>⑧住所（都道府県からご入力ください）</p> <p>⑨研修当日のご年齢（保険に必要です）</p> <p>⑩性別(保険に必要です)</p> <p>⑪（非会員の全国通訳案内士の方）この研修についてはどこで情報を得ましたか？（JGAホームページ、JGAfacebook、JGA 非会員向け Newsletter、JGA の友人、その他）</p> <p>⑫（非会員の全国通訳案内士の方）今後 JGA からの研修等のご案内を希望しますか？</p>

	<p>[はい/いいえ (いずれか)]</p> <p>⑬事前質問がありましたらご記入ください。(任意。時間の関係などで必ずしも回答できない場合もあります)</p>
〈当日の提示物、持ち物〉	<ul style="list-style-type: none"> ・全国通訳案内士証を胸に付けてください。 ・扇子と手ぬぐいをお持ちの方はご持参ください。
〈振込先〉	<p>〈振込先〉 三井住友銀行丸ノ内支店 (245) 普通 口座番号：0986149 半角表記 0986149</p> <p>◎名義：イツパンシヤダンホウジンニホンカンコウツウヤクキヨウカイ ケンシユウ</p> <p>※申込みから <u>4 営業日以内にお振り込みください</u>。遅れる場合はご連絡下さい。ご入金が遅れると、お席を確保できない場合がありますのでご注意ください。</p> <p>※お名前の後に、研修番号 (0129) をご入力ください。(例：ツヤクタク 0129)</p> <p>※会員料金の適用は研修当日に JGA 会員であることが条件です (2025 年度会費を期限までに納入お願いします)</p> <p>※その他の研修や 2025 年度年会費 (納入期限 1/31) と合算で振り込まれた場合は、事務局までメールでお知らせください。</p> <p>※お振込み手数料はご負担ください。</p> <p>※金融機関の振込明細をもって領収証に代えさせていただきます。</p>
【重要な注意とご案内】	
<p>お申し込みにあたっては、以下のご案内を必ずご確認ください、ご同意の上でお申し込み下さい。</p> <p>1) 講義の録画、録音、撮影は禁止です。</p> <p>2) 申込みおよび参加取り消しに関するご注意</p> <p>1. 準備の関係上、極力キャンセルは避けて頂きたくご協力をお願いします。やむなく取り消される場合は、お振り込み前を含めて必ず事務局にご連絡下さい。</p> <p>2. 取消の場合の返金はありません。申し込み後他の方との交代はできません。お振り込み前でも参加費の 100% を取消料として申し受けます(研修実施日の 3 日前までに手数料負担の上、振込お願いします)。</p> <p>3. 研修実施日の 3 日前以降の取消は、JGA 事務局の他に担当者にもご連絡下さい。</p> <p>4. 事情により研修を実施できない場合には、決定後すぐにご連絡の上手料金を差し引いて返金いたします。</p> <p>3) お申し込み人数が少ない場合、中止することがあります。その場合は、1 月 14 日頃までにご連絡します (ご入金済みの受講料は速やかにご返金いたします)。(20 名以上で実施予定。)</p> <p>4) JGA 事務局は土・日・祝日は休日ですので、連絡が出来ません。また年末年始を含め休日が重なりますとご連絡が遅れることもあり得ますので、どうぞご了承下さい。</p> <p>5) 申し込みについてのお問い合わせは JGA 事務局まで (info@jga21c.or.jp)。</p> <p>内容についてのお問い合わせは、担当者まで (池澤) 1_ikezawa@jga21c.or.jp</p> <p>・新型コロナウイルス感染症の基本対策としてお願い</p> <p>https://www.jga21c.or.jp/data_files/view/1431/mode:inline</p> <p>〈お問い合わせ〉・お申し込み・ご入金についてのお問い合わせは JGA 事務局までお願いいたします。</p> <p>一般社団法人 日本観光通訳協会</p> <p>〒101-0024</p>	

東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室

電話番号 03-3863-2895 (ツークゴ)

FAX 番号 03-3863-2896

E-mail : info@jga21c.or.jp

URL : <https://www.jga21c.or.jp/>